

# Auxiliares de conversación españoles en Alemania

Ministerio  
de Educación  
y Formación Profesional

## Guía 2022-2023



Catálogo de publicaciones del Ministerio: [sede.educacion.gob.es/publiventa](http://sede.educacion.gob.es/publiventa)  
Catálogo general de publicaciones oficiales: [cpage.mpr.gob.es](http://cpage.mpr.gob.es)

Publica:

Consejería de Educación en Alemania, Dinamarca, Finlandia, Noruega y Suecia



MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y FORMACIÓN PROFESIONAL

Secretaría de Estado de Educación

Dirección General de Planificación y Gestión Educativa

Unidad de Acción Educativa Exterior

Edita:

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

Subdirección General de Atención al Ciudadano, Documentación y Publicaciones

Edición: Mayo 2022

NIPO: 847-22-051-1

# Auxiliares de conversación españoles en Alemania

## Guía 2022-2023



## ÍNDICE

### INTRODUCCIÓN

El programa de auxiliares de conversación.....	7
------------------------------------------------	---

### GESTIONES ADMINISTRATIVAS E INSTALACIÓN EN EL PAÍS

Antes de salir de España.....	9
Documentación principal.....	10

### AL LLEGAR AL PAÍS

Traslados aeropuerto-vivienda.....	11
Empadronamiento.....	11
Inscripción consular.....	11
Cuenta bancaria en Alemania.....	14
Vivienda (contratosde arrendamiento, tasas de TV) .....	15
Trámites para obtener asistencia sanitaria.....	17

### CENTROS Y PROGRAMAS

Eistema educativo alemán.....	18
Centros y programas de destino.....	18
Organización escolar, pedagógica y relacionesn con la comunidad educativa.....	18
Funciones del auxiliar de conversación.....	20
Calendario escolar.....	20
Uso de materiales e instalaciones.....	21
Normas del centro.....	21
Uso de internet y redes sociales.....	22
A quién recurrir en caso necesario.....	22
Materiales y recursos.....	24
Revistas y publicaciones de las consejerías de Educación.....	25
Recursos del Instituto Cervantes.....	25

## **FORMACIÓN DEL PROFESORADO**

La profesión docente en Alemania.....	26
Cursos de alemán.....	26

## **CONOCER EL PAÍS**

Sistema político y administrativo.....	27
Vida cotidiana.....	28
Familia.....	28
Comida, trabajo, sociedad.....	29
Transporte.....	30

## **CONTROL DE TRÁMITES.....**

31

## **DIRECCIONES ÚTILES.....**

32



## Introducción

El programa de auxiliares de conversación permite que estudiantes de último curso o poseedores de una de la diplomaturas, licenciaturas o grados que se relacionan en la convocatoria puedan pasar un curso escolar en centros educativos de enseñanza primaria o secundaria de Alemania para apoyar al profesorado de español. Las condiciones de participación en el programa aparecen anualmente en la convocatoria pública del Ministerio de Educación y Formación Profesional. Se puede consultar la última convocatoria en este [enlace](#).

Generalmente pueden participar en el programa estudiantes del último curso o licenciados en Filología Alemana o Traducción e Interpretación Lingüística, con alemán como primera lengua extranjera; estudiantes de último curso de Ciencias de la Educación o maestros con especialidad en lengua extranjera, idioma alemán; y estudiantes del último curso o licenciados en Filología Hispánica o Románica, si tienen incluida la lengua alemana en su plan de estudios.

La labor de los auxiliares de conversación tiene como objetivo mejorar la calidad de la enseñanza del español en sus centros educativos de destino, así como despertar en los alumnos la curiosidad y la motivación por la lengua española, y servir de modelo para su uso en situaciones comunicativas. Los auxiliares aportan una visión directa de la cultura y la vida actual en su país, España en este caso. Por otro lado, los auxiliares, que a su vez se encuentran inmersos en un proceso de aprendizaje de la lengua y la cultura alemanas, tienen la oportunidad de vivir una experiencia personal y profesional que les permitirá conocer mejor la sociedad y familiarizarse con el sistema educativo alemán.

Los auxiliares se integran en el departamento de lenguas extranjeras de los centros y desarrollan sus actividades, en términos generales, durante doce horas semanales de contacto con el alumnado. Su labor consiste principalmente en realizar prácticas de las destrezas orales y actividades comunicativas y culturales con los alumnos como refuerzo de las enseñanzas del profesor. Colaboran igualmente en las actividades extraescolares organizadas por el centro. Cada auxiliar puede ser asignado a un máximo de tres centros escolares.

La incorporación a los centros tiene lugar en Alemania a finales de septiembre. La participación en el programa finaliza el último día lectivo de mayo. El Pädagogischer Austauschdienst (PAD) abona una ayuda mensual de 850 € desde la llegada hasta el 31 de mayo, en concepto de alojamiento y manutención. La cuantía de dicha mensualidad es establecida anualmente. Los gastos de desplazamiento al país, así como el viaje de regreso a España corren por cuenta de los propios auxiliares.

La selección de los auxiliares participantes se lleva a cabo en virtud de la convocatoria anteriormente mencionada, siempre en colaboración con el PAD. Tras la publicación en el BOE de la resolución de la convocatoria anual, los candidatos seleccionados son informados por el PAD sobre sus centros y localidades de destino, así como sobre los trámites que deben realizar tras su incorporación.



## GESTIONES ADMINISTRATIVAS E INSTALACIÓN EN EL PAÍS

### Antes de salir de España

Una vez publicada en la página web del Ministerio de Educación y Formación Profesional la resolución por la que se hacen públicas las listas de candidatos seleccionados y de reserva para ocupar puestos de auxiliares de conversación en centros educativos extranjeros, los candidatos seleccionados para Alemania deberán esperar a que las autoridades educativas alemanas se pongan en contacto directamente con ellos. Los auxiliares de conversación con plaza en Alemania son adscritos a sus centros de destino por las autoridades locales correspondientes. A lo largo del verano, tanto el PAD como los centros de destino se ponen en contacto por correo electrónico y/o postal con los auxiliares seleccionados para comunicarles el centro o centros y localidad a los que han sido adscritos, así como las instrucciones iniciales de incorporación. Se recomienda a estos efectos visitar la página del PAD. En el caso de que el candidato decida renunciar a la plaza obtenida, deberá remitir en un plazo de 10 días naturales improrrogables, contados a partir del día de la publicación de la Resolución de concesión en el Boletín Oficial de Estado y Base Nacional de Datos de Subvenciones, un correo electrónico o un escrito de renuncia justificada al buzón genérico de renunciadas de la Unidad de Acción Educativa Exterior: [renunciadas.auxminis@educacion.gob.es](mailto:renunciadas.auxminis@educacion.gob.es). En caso de haber recibido ya la información sobre el centro de destino y las instrucciones de incorporación, también se deberá comunicar la renuncia al propio centro, de acuerdo con las instrucciones del PAD.

### Encuentro de acogida

El PAD se pondrá en contacto con los auxiliares por correo electrónico para comunicarles lugar y fecha de celebración de las jornadas de acogida (si es posible su celebración presencial) para auxiliares de conversación españoles, que tendrán un componente esencial de asesoramiento y orientación. Ese encuentro se celebraba antes de la pandemia normalmente durante la segunda quincena de septiembre, en Altenberg, cerca de Colonia, y duran alrededor de tres días. Los auxiliares deberán confirmar su asistencia a dicho encuentro por correo electrónico, de acuerdo con las instrucciones que reciban. Algún miembro de la Consejería de Educación en Berlín se desplazará al lugar del encuentro (si es posible) y dispondrá de un espacio de tiempo para exponer las actividades de la Consejería de Educación, conversar con los auxiliares y resolver todas las cuestiones que se puedan plantear. Asimismo, el PAD dispone en su web de la guía [Wegweiser für Fremdsprachenassistentenkräfte aus dem Ausland](#) con información al respecto.

## Documentación principal

### Certificado médico

El impreso del certificado médico, que se deberá presentar en los centros de destino, puede obtenerse en farmacias o en el colegio de médicos de cada provincia. El médico de cabecera debe cumplimentarlo tras el correspondiente examen. El colegio de médicos provincial sella el certificado y da fe de que el médico es un colegiado en ejercicio. En la organización médica colegial se legaliza la firma del colegio para su utilización en el extranjero.

### Carnet internacional de estudiante (ISIC)

Conviene obtener el carnet internacional de estudiante antes de salir de España, ya que permite disfrutar de descuentos y servicios especiales en transporte, alojamiento y acceso a lugares de ocio. Se pueden consultar dichas ventajas en la guía que acompaña al carnet. Para solicitarlo se debe adjuntar la siguiente documentación: fotografía tamaño carné, documento nacional de identidad, acreditación de estar matriculado en el momento en que se solicita y comprobante de ingreso. Validez del carnet: desde el 1 de septiembre hasta el 31 de diciembre del año siguiente (16 meses), o en su defecto, desde la fecha en que se emita el carnet hasta la fecha anteriormente indicada. El carnet internacional de estudiante se puede solicitar en la dirección general de juventud u organismo encargado de cualquier comunidad autónoma, en ayuntamientos, asociaciones juveniles o agencias de viajes que lo expidan. Se puede solicitar online, aunque el proceso puede durar hasta 3-4 semanas. En la web [Student Identity Card](#) se detallan también todos los descuentos y ventajas clasificados por países y ciudades.

### Tarjeta sanitaria europea (TSE)

La tarjeta sanitaria europea (TSE) es el documento personal que facilita el derecho a recibir prestaciones sanitarias durante la estancia temporal por motivos de trabajo, estudios o turismo en países de la Unión Europea, del Espacio Económico Europeo y en Suiza, a ciudadanos de otros países de dichos espacios económicos, de acuerdo con la legislación del país de estancia. La solicitud de la TSE se puede tramitar en la [sede electrónica](#) de la Seguridad Social. En algunos casos, el interesado deberá personarse en cualquiera de los centros de atención e información de la Seguridad Social (CAISS), al ser necesario aportar documentación que acredite el derecho a exportar las prestaciones sanitarias. Cualquiera que sea la forma de solicitud de la TSE, ésta se enviará al domicilio del solicitante en un plazo no superior a 10 días, no entregándose en mano en ningún caso.

### Copias de documentos oficiales

Es necesario tener en cuenta que se va a estar fuera de casa una larga temporada y, por consiguiente, no se podrá disponer de algunos documentos que se suelen utilizar en España y que podrían ser requeridos en el propio país, de forma general, por el centro de destino, al alquilar alojamiento, al inscribirse en algún centro educativo, etc. Por todo ello, es conveniente proveerse de fotocopias de los siguientes documentos: certificado médico, títulos de E.S.O. y Bachillerato, DNI y pasaporte, título de grado u otras certificaciones que se puedan convalidar, y fotografías de carnet de identidad (para abonos de transporte, etc.)

Al llegar al país

Traslado aeropuerto-vivienda

La llegada a Alemania tiene que ver por regla general con el destino del puesto de trabajo, pudiendo ser que exista vuelo directo desde España con la ciudad alemana en cuestión. Sirva como ejemplo la información para aquellos auxiliares destinados en Berlín que, desde el nuevo aeropuerto, llamado **BER**, permite acceder al centro de la ciudad en unos treinta minutos por medio de trenes de cercanía y autobuses directos a los principales barrios de la ciudad.

Empadronamiento

Tan pronto como se haya encontrado alojamiento, los auxiliares de conversación deben inscribirse en la oficina local de registro de residentes (Einwohnermeldeamt). En las grandes ciudades se encuentra en la oficina municipal del área de la ciudad donde vivan (Bürgeramt, Bürgerbüro, Bürgerdienste). Para registrarse se necesitan:

- Pasaporte o documento nacional de identidad
- Contrato de arrendamiento o confirmación de residencia por parte del casero/a u otra persona que resida en el domicilio.

Después de cumplimentar el formulario, se recibirá un documento impreso en el que se certifica que está uno registrado. Los miembros de los países de la UE reciben automáticamente un permiso de residencia en la oficina de registro de residentes.

Inscripción consular

Igualmente es muy importante inscribirse en el consulado español de la demarcación. En Alemania hay seis Consulados Generales de España: Berlín, Dusseldorf, Frankfurt, Hamburgo, Múnich y Stuttgart. Aunque no es obligatorio, se aconseja a los españoles que se encuentren temporalmente en el extranjero inscribirse como no residentes, por el carácter temporal de su estancia, en el registro de matrícula consular correspondiente al lugar donde vivan. (Véase más abajo la relación de consulados y los estados federados alemanes que corresponden a cada uno de ellos.) Documentación para la inscripción:

- [Certificado de inscripción](#)
- DNI y/o pasaporte original y en vigor acompañado de fotocopia.
- Una fotografía tamaño carné, en color, de frente y con la cabeza descubierta.

Se puede solicitar la inscripción por correo enviando al consulado la documentación señalada anteriormente junto con un sobre con el nombre y dirección, para que se devuelva la documentación. La inscripción como no residente tendrá una validez máxima de un año, causando baja automáticamente al cumplir este plazo si antes no se solicita la baja consular. A continuación, se ofrece la relación de consulados españoles en Alemania:

### BERLIN

Consulado General de España  
Lichtensteinallee 1,  
10787 Berlín

Tel.: +49.30.254007161

Fax: +49.30.254 007 420

Correo electrónico: [emb.berlin.sc@maec.es](mailto:emb.berlin.sc@maec.es)

La demarcación de la sección consular en Berlín comprende los estados de Berlín, Brandeburgo, Sajonia, Sajonia-Anhalt y Turingia.

### DÜSSELDORF

Consulado general de España  
Homburger Str. 16  
40474 Düsseldorf

Tel.: +49.211.439080

Fax: +49.211.453768

Correo electrónico: [cog.dusseldorf@maec.es](mailto:cog.dusseldorf@maec.es)

Demarcación: Renania del Norte-Westfalia

### FRANCFORT DEL MENO

Consulado general de España  
Nibelungenplatz 3  
60318 Frankfurt am Main

Tel.: +49.69.9591660

Fax: +49.69.5964742

Correo electrónico: [cog.francfort@maec.es](mailto:cog.francfort@maec.es)

Demarcación: Hesse, Palatinado, Sarre

## HAMBURGO

Consulado general de España

Mittelweg 37

20148 Hamburg

Tel.: +49.40.4146460

Fax: +4940 417449

Correo electrónico: [cog.hamburgo@mae.es](mailto:cog.hamburgo@mae.es)

Demarcación: Hamburgo, Bremen, Mecklenburgo-Pomerania Occidental, Schleswig-Holstein, Baja Sajonia

## MÚNICH

Consulado general de España

Oberföhringer Str. 45

81925 München

Tel.: +49.89.9984790

Fax: +49.89 9810206

Correo electrónico: [cog.munich@mae.es](mailto:cog.munich@mae.es)

Demarcación: Baviera

## STUTTGART

Consulado general de España

Lenzhalde 61

70192 Stuttgart

Tel. +49.711.9979800

Fax: +49 711 2265927

Correo electrónico: [cog.stuttgart@maec.es](mailto:cog.stuttgart@maec.es)

Demarcación: Baden-Württemberg

Entre las funciones de los consulados, se pueden destacar las siguientes:

- Expedir pasaportes o salvoconductos en caso de caducidad, pérdida o sustracción de la documentación personal.
- Facilitar información sobre los servicios médicos, educativos y legales del país.
- Prestar asistencia a detenidos.
- Prestar servicios de registro civil, notariales, de legalización de documentos, o de remisión de comunicaciones e instancias a organismos españoles.

## Cuenta bancaria en Alemania

Con el objeto de normalizar el cobro de la mensualidad cuanto antes, se debe abrir una cuenta bancaria en un banco de Alemania. Se recomienda preguntar al centro de destino por un banco de referencia, el cual, a su vez, es posible que solicite una serie de documentos, tales como:

- Documento que acredite la identidad del solicitante, como pasaporte o documento nacional de identidad
- Confirmación de inscripción en la oficina de registro de residentes (Anmeldebestätigung).
- Confirmación de la dirección de residencia en el país como pueden ser facturas, cartas recibidas por alguna institución oficial, etc. Si cuando se vaya a abrir la cuenta del banco aún no se tiene alojamiento, se recomienda poner la dirección del centro, siempre y cuando se haya pedido permiso al director para su utilización en este sentido.
- Una carta del director del centro en la que se indique la duración del contrato y que deberá solicitar inmediatamente después de la incorporación. En su defecto podría servir la carta inicial de contacto que el centro envió en verano, si en ella figura la duración del contrato.
- Carta del banco español que certifique que no se tienen deudas con la entidad.

Vivienda: contrato de arrendamiento, tasas de TV

Antes de llegar a Alemania, es recomendable informarse de la situación del centro o centros de destino así como buscar información sobre la localidad en que se encuentran. Se aconseja ser consciente de las distancias en cuanto a los desplazamiento en la localidad o localidades para poder tomar la decisión más acertada sobre el lugar de alojamiento. Se puede pedir información al profesor o profesora de contacto sobre las posibilidades de alquiler y las zonas recomendadas, o las que se deben evitar. Hay varios tipos de alojamiento y la oferta puede ser bastante amplia, dependiendo de los lugares. Entre las diferentes posibilidades se encuentran:

- Habitación en residencia universitaria
- Estudio o habitación en casas particulares o alquiladas
- Piso compartido (WG - Wohngemeinschaft)
- Estudio independiente
- Habitación con una familia
- Casa a compartir con otros auxiliares de conversación

Los centros de destino de los auxiliares suelen prestar ayuda en la búsqueda de alojamiento antes de su llegada, aunque sea sólo por unas semanas. En ningún caso el colegio puede firmar el contrato por el auxiliar. No se debe firmar ningún contrato ni inventario antes de llegar a Alemania.

Antes de iniciar la búsqueda es conveniente hablar con el centro, con el auxiliar o auxiliares del año anterior, si se ha establecido contacto, o con otros auxiliares españoles o de otras nacionalidades.

Existen varias páginas web que pueden servir de ayuda en la búsqueda, con este tipo de anuncios:

Abkürzungen in Wohnungsanzeigen		Abreviaturas en anuncios de pisos
2-Zi.-Whg	Zweizimmerwohnung	Piso de dos habitaciones
2 ZKDB	zwei Zimmer, Küche, Diele, Bad	Dos habitaciones, cocina, vestíbulo, baño
K	Kaution	Depósito
+ NK	plus Nebenkosten (= Kosten für Heizung, Strom, Gas, Wasser und Müllentsorgung)	+ gastos (= calefacción, electricidad, gas, agua, recogida de basuras)
NR	Nichtraucher	No Fumador
WBS	Wohnberechtigungsschein	Certificado para acceder a una vivienda social

- [www.mitwohnzentrale.de](http://www.mitwohnzentrale.de)
- [studenten-wohnung.de](http://studenten-wohnung.de)
- [www-immobilienscout24.de](http://www-immobilienscout24.de)
- [wg.gesucht.de](http://wg.gesucht.de)

Si no se encuentra alojamiento antes de llegar a Alemania, necesitarás una habitación donde hospedarte al menos unos días. Las siguientes páginas web pueden resultar de utilidad:

- [www.airbnb.es/](http://www.airbnb.es/)
- [www.jugendherberge.de](http://www.jugendherberge.de)
- [www.germany.travel/es/index.html](http://www.germany.travel/es/index.html)

#### Contrato de arrendamiento

Al firmar el contrato con el propietario de la vivienda se aconseja leer detenidamente todos los apartados del contrato en el que se detallará un inventario de enseres. Es aconsejable examinar detalladamente el inventario y asegurarse de que todo lo que se incluye esté en la vivienda y sea de uso del inquilino. Se debe comprobar minuciosamente que todo funcione y no esté dañado. Es importante evaluar el estado de la vivienda. Si algo tiene que ser reemplazado se debe comunicar por escrito al casero. A estos efectos recomendamos realizar fotografías del estado de la vivienda que puedan ser aportadas posteriormente como justificación del estado de la misma en el momento de firmar el contrato. En el contrato deben aparecer:

- El nombre y la dirección de ambas partes
- Fecha del contrato
- Periodo de arrendamiento
- Cuantía del depósito (Kaution)
- Cuantía mensual del alquiler
- Inventario o copia del inventario (firmados por ambas partes)
- Términos y condiciones del contrato: obligaciones del arrendatario y arrendado, cláusulas del depósito y cláusulas de finalización del contrato.

#### **ADVERTENCIA:**

Se debe ser especialmente cuidadoso con los plazos de rescisión de contrato, como por ejemplo, vivienda, internet, etc. Igualmente, todos los objetos personales deben ser retirados de la vivienda, sin dejar nada que pueda ocasionar gastos, como por ejemplo, bicicletas, etc. Si el centro ha buscado inicialmente un alojamiento que más tarde se prefiere cambiar, se debe informar al casero con al menos 15 días de antelación e informar también al centro de que se cambia de domicilio. No informar con al menos 15 días de antelación podría suponer la pérdida del depósito que se ha pagado previamente

Tasa de televisión, conexión a internet y teléfono móvil alemán

En Alemania existe una tasa de radiodifusión ([Rundfunkbeitrag](#)). Según el organismo encargado de recaudar estas tasas, todas las viviendas tienen que disponer de la licencia. En la página indicada puede consultar las ofertas de compañías que ofrecen servicios de conexión a internet (con teléfono incluido o no), así como obtener una visión general del mercado.

Es muy sencillo contratar servicios de telefonía móvil, si bien, conviene decidir el tipo de tarifa, con contrato o de prepago. Resulta aconsejable la modalidad del prepago, porque en el caso de contrato se está sujeto, posiblemente, a una permanencia determinada. Las tarjetas prepago se pueden adquirir sin tener que comprar un móvil. Funciona básicamente como en España. En las siguientes webs se pueden comparar tarifas y modalidades:

- [www.handytarife.de](http://www.handytarife.de)
- <http://prepaid-vergleich-online.de/>

Trámites para asistencia sanitaria

Todos los auxiliares de conversación deben estar asegurados durante su estancia en Alemania, independientemente de lo comentado en el apartado sobre la tarjeta sanitaria europea. Estarán cubiertos por un seguro colectivo con la compañía de seguros Würzburger Versicherungs AG a través de las autoridades educativas locales (Kultusbehörde) o el PAD. Este seguro es parte del contrato de los auxiliares de conversación y no puede ser modificado individualmente. En la jornada de acogida se suministrará más información al respecto. El seguro, que tiene unavalidez desde el primer día de la jornada de acogida hasta el último día de curso (máximo hasta el 31 de mayo), incluye: seguro de enfermedad, de accidentes y de responsabilidad civil (Haftpflichtversicherung)

Würzburger Versicherungs AG cubre los costes de la atención primaria. Los auxiliares de conversación reciben un carnet de asegurado en el que se especifica la cobertura y los costes. En caso de enfermedad, deben buscar una consulta de medicina general o de especialista. El interesado abonará los gastos de la consulta y los medicamentos, que serán reembolsados tras su justificación documental por Würzburger Versicherungs AG. En caso de hospitalización, se debe contactar con la aseguradora para que cubra los gastos directamente, ya que los costes de hospitalización pueden ser muy altos.

A continuación, los números telefónicos más importantes:

- 110 Policía
- 112 Bomberos.
- 116 y 117 emergencias médicas.

## CENTROS Y PROGRAMAS

El sistema educativo alemán

Los estados federados tienen competencias prácticamente plenas en las cuestiones educativas, aunque acuerdan algunas directrices conjuntas en la conferencia de ministros de educación de los estados federales alemanes (Kultusministerkonferenz-KMK) y en los organismos y servicios que dependen de ella, facilitando así cierto consenso y homogeneidad en todo el ámbito nacional. La ordenación del sistema educativo ofrece gran autonomía a los centros y a profesores para definir los contenidos de la enseñanza, la estructura de los ciclos y los sistemas de evaluación. Los estados pueden permitir también la creación de diversos tipos de centros de enseñanza y colegios. Cada estado cuenta con un Ministerio de Educación, que puede englobar otras áreas, y con frecuencia con un ministerio de Ciencia, que abarca competencias en investigación y universidades.

La educación en Alemania es obligatoria y gratuita desde los seis hasta los dieciséis años. Son características del sistema educativo la presencia de itinerarios o vías diferentes en la etapa de secundaria y la formación profesional dual, que asegura la formación de trabajadores cualificados mediante una combinación de enseñanza teórica en los centros educativos y práctica en las empresas (Duale Berufsausbildung), aunque también existe la formación profesional exclusivamente en el centro educativo. La enseñanza secundaria ha vivido un proceso de intenso debate y reformas muy variadas, entre las que se ha impuesto la evolución hacia un sistema que reduce a dos los cuatro itinerarios. Para más información puede consultarse [El mundo estudia español 2020](#).

Centros y programas de destino

Organización escolar, pedagógica y relaciones con la comunidad educativa

Tras recibir la carta o el correo electrónico con los datos del centro de destino y del profesor de contacto, normalmente entre los meses de julio y agosto, se recomienda contactar con ellos lo antes posible, a más tardar durante la primera semana de septiembre. En el primer contacto se debe poner de manifiesto la satisfacción por la oportunidad que significa participar en esta experiencia, presentarse brevemente y preguntar sobre las cuestiones de interés que puedan ayudar a preparar la incorporación al programa, por ejemplo:

- El centro y la localidad
- Los niveles y edades de los alumnos
- El tipo de trabajo que se espera lleve a cabo el auxiliar
- Las necesidades de material de España, como mapas, libros, revistas, periódicos, etc. que se puedan aportar
- Las posibilidades de alojamiento
- Información sobre el correo electrónico del auxiliar predecesor/a para establecer contacto previo con él o ella.

El correo electrónico es el medio de comunicación con el centro más aconsejable. El contacto telefónico puede resultar difícil, debido a los horarios de clase.

Desde el punto de vista de la organización escolar el auxiliar de conversación depende del director del departamento (Fachleiter), con el que tendrá que coordinar los contenidos y preparar las clases de acuerdo con su tutor o profesor con el que más colabore. Lo que viene siendo habitual es que el auxiliar se ocupe de la práctica oral pero no participe en la evaluación de los alumnos. El centro educativo de destino valorará cualquier iniciativa del auxiliar de conversación que tenga por finalidad la motivación de los alumnos, bien a través de actividades extraescolares u otro tipo de iniciativas.

Como se ha mencionado antes de modo general, las competencias educativas en Alemania se encuentran en manos de los diferentes estados federales, Länder, que son los que aprueban los currículos (Rahmenpläne) y contenidos de las diferentes asignaturas. Por lo tanto, nos encontramos que en el caso del español están en vigor dieciséis currículos, uno por cada estado, que se pueden consultar en los siguientes links:

- [Baviera](#)
- [Baden-Württemberg](#)
- [Berlin](#)
- [Brandenburg](#)
- [Bremen](#)
- [Hamburgo](#)
- [Hessen](#)
- [Mecklemburg-Vorpommern](#)
- [Niedersachsen](#)
- [Nordrhein-Westfalen](#)
- [Rheinland-Pfalz](#)
- [Sachsen](#)
- [Sachsen-Anhalt](#)
- [Sarre](#)
- [Schleswig-Holstein](#)
- [Turingia](#)

Aparte de esta especificidad básica, las exigencias lingüísticas varían en función del tipo de centro escolar (Grundschule, Hauptschule, Realschule, Gymnasium) y de la consideración de la asignatura de español como asignatura obligatoria, lo cual tendrá repercusiones tanto en la preparación de los alumnos para adquirir las competencias marcadas como en el tipo de certificado que se puede obtener y que culmina con la prueba final de bachillerato (Abitur).

En cuanto al trabajo propio del auxiliar de conversación conviene tener en cuenta las diferencias culturales que se manifiestan, por ejemplo, en las relaciones con el resto de colegas del claustro, tratamiento generalizado de usted (incluso con los alumnos), puntualidad, etc. Asimismo, es necesario que el auxiliar sea consciente de la forma de evaluar y, en general, de la importancia que pueden tener las calificaciones obtenidas por el alumno, especialmente cuando la asignatura de español es asignatura obligatoria (Leistungsfach).

## Funciones del auxiliar de conversación

La función primordial del auxiliar de conversación es ayudar al profesor titular a desarrollar la destreza oral de los alumnos. Las unidades y actividades que se llevan a cabo con el alumnado son propuestas previamente por los profesores titulares, bien para que el auxiliar haga una presentación, trabaje en grupos pequeños o para que practique la destreza oral en relación con el tema que ya han tratado en clase. Normalmente, el profesor propondrá así mismo la metodología que se deberá seguir.

En la mayoría de los casos el auxiliar de conversación trabajará con grupos pequeños, mientras el profesor se queda en clase con el grupo mayoritario. En otras ocasiones se quedará en clase con el profesor titular, que dirigirá la clase mientras el auxiliar presenta temas, unidades o actividades encargadas de antemano por el profesor. De este modo, profesor y auxiliar trabajan en equipo con todo el grupo. Por otro lado, el auxiliar de conversación deberá preparar en ocasiones material didáctico para el profesor. Dependiendo del centro educativo, este tiempo se puede contar dentro de las 12 horas de trabajo o no. El auxiliar de conversación puede ayudar al profesor titular a corregir ejercicios, cuadernos o cualquier material que le encargue, aunque no debe preparar exámenes o calificar. Generalmente, no es responsabilidad del auxiliar de conversación impartir clases de aspectos de lengua que no tengan como objetivo mejorar el nivel oral o cultural del alumnado, por ejemplo, de gramática. Sin embargo, podrá resolver dudas, ya sea por parte del alumnado o del profesorado, aunque ello conlleve una aclaración lingüística. En caso de que el profesor o la profesora cometan un error, el o la auxiliar deberá actuar con la máxima discreción, según su propio criterio, y, si considera posible corregirlo, lo hará de manera respetuosa, sin interrumpirlo y en un momento en el que los alumnos no estén presentes. Además, el auxiliar de conversación debe participar en actividades extraescolares, como el club de español, y en actividades de intercambio y hermanamiento escolar.

Es conveniente pedir el currículum de español que los diferentes grupos tienen que estudiar durante el año, los libros de texto y las programaciones. Esto ayudará a entender el trabajo que se realiza y programar las sesiones con los alumnos, siempre en colaboración con los profesores titulares. Conviene conocer, asimismo, los programas que tienen que estudiar los alumnos que van a realizar exámenes externos de fin de etapa, etc. También se deberán pedir los listados de alumnos para poder conocer sus nombres. Si el profesor o la profesora lo indican, se debe llevar un control de asistencia. El seguimiento del progreso de los alumnos ayudará a informar al profesor de cómo están evolucionando las clases.

## Calendario escolar

Durante los primeros días de estancia en el centro escolar se proporciona al alumnado y al profesorado una agenda con el calendario del curso. A lo largo del mismo hay varios periodos de vacaciones, que varían de estado a estado:

- Vacaciones de otoño
- Vacaciones de Navidad. Suelen comenzar la semana del 24 de diciembre y terminar a principios de enero.
- Vacaciones de invierno
- Vacaciones de Semana Santa.
- Vacaciones de Pentecostés
- Fiestas nacionales y locales.

En la página [Schulferien](#) se ofrece información actualizada en los diferentes estados federales sobre los periodos vacacionales. En el caso de asistencia a exámenes, se puede solicitar el permiso correspondiente, siendo competencia del director sus concesión o, incluso, haciéndolo, dependerá si se recuperan las clases o no. En caso de enfermedad, se debe avisar al profesor de contacto, al coordinador o al jefe de departamento. Por esta razón, nada más llegar al centro se les debe preguntar cuál es el procedimiento a seguir en estos casos y pedir un número de teléfono de contacto. El auxiliar trabaja durante los nueve meses de su contrato, salvo los períodos vacacionales previstos en el calendario escolar. Resumiendo, se puede solicitar permiso para ausentarse en los siguientes casos:

- Realización de exámenes en el país de origen.
- Enfermedad o accidente.
- Muerte de un familiar. El tiempo permitido variará según el parentesco con ese miembro de la familia. Puede oscilar de uno a cinco días (en este último caso por la muerte de padre, madre o cónyuge).

### Uso de materiales e instalaciones

El auxiliar preguntará a su profesor de contacto cuando necesite cualquier tipo de material para sus actividades. Generalmente, es necesario reservar y solicitar con antelación el uso de cualquier tipo de dispositivo electrónico. Igualmente, para fotocopiar o imprimir documentos se debe preguntar por el procedimiento que se ha de seguir y si existe algún límite en la cantidad de copias que se pueden hacer o encargar.

### Normas del centro

Es importante saber qué normas de comportamiento se les exige a los alumnos, así como el trato que deben tener con el auxiliar y viceversa. Se deben conocer las zonas en las que no pueden estar los alumnos y que, por lo tanto, no son espacios adecuados para trabajar o hablar con ellos (sala de profesores, sala de reuniones, etc.) El auxiliar preguntará al profesor de contacto por el procedimiento que se ha de seguir cuando la conducta de un alumno en clase no sea la adecuada. Así, estará informado de cómo actuar y, al seguir las normas prescritas, el auxiliar se asegurará el respaldo de la dirección del centro. En cualquier caso, si un alumno o alumna tiene un comportamiento no adecuado en el aula, se deberá comunicar este hecho en primer lugar al profesor de español, o al tutor de su grupo, quien podrá tomar las medidas oportunas. El auxiliar forma parte del personal de la escuela y merece el mismo respeto que cualquiera de los profesores. Se debe evitar todo contacto físico, como tocar a un alumno para felicitarlo, reprender su comportamiento o por cualquier otro motivo. Cualquier queja a este respecto se tomará muy en serio. El auxiliar debe ser observador y tener en cuenta las diferencias culturales para que su proceder no sea mal interpretado. Algunos comportamientos que resultan triviales en España (comentarios, gestos o bromas) pueden ser inadecuados en el contexto escolar alemán, creando graves problemas a quien los protagoniza.

En los centros educativos alemanes se tiene muy en cuenta cualquier gesto, comentario o sospecha, por muy leve que sea, de racismo, violencia o acoso escolar. Por la misma razón, siempre se debe hablar con un alumno en presencia de testigos o dejando la puerta del aula abierta. Cuando sea necesario tratar un tema delicado en clase, como religión, política o sexo, es mejor pedir antes consejo y asesoramiento al profesor de contacto. La relación del auxiliar con su alumnado debe restringirse al aula. El uso de los ordenadores del centro para fines personales no se considera adecuado.

## Uso de internet y redes sociales

Se debe consultar con el profesor de contacto antes de realizar cualquier tipo de actividad que implique mantener comunicación por internet (intercambio de correos electrónicos con alumnos españoles, escribir en un foro, participar en redes sociales, escribir en bitácoras, etc.). Se aconseja no agregar a los alumnos a las redes sociales, comunicarse con ellos mediante el correo electrónico personal o establecer relaciones personales.

### A quién recurrir en caso necesario

En caso de presentarse algún problema, se analizarán las posibles alternativas buscando la mejor solución antes de tomar medidas precipitadas. Se debe intentar hablar con el profesor de contacto y pedir su consejo en primer lugar. En caso necesario, se recurrirá a las personas de contacto del PAD o de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Alemania. Se debe adoptar una actitud positiva y de ayuda hacia el resto de los profesores e invitarlos a colaborar en el trabajo del auxiliar. Si el auxiliar piensa que le imponen alguna tarea que cree no corresponderle primeramente deberá hablar con el profesor de contacto. Si la situación persiste, se puede hablar con el coordinador del departamento o, siguiendo el procedimiento que se menciona más arriba, con los representantes del PAD o de la Consejería.

EL SISTEMA EDUCATIVO

		FORMACIÓN CONTINUA					
	Educación Superior	Formación profesional continua		EBAU	Educación Superior	UNIVERSIDAD ECUELAS TÉCNICAS SUPERIORES	
		ESCUELA ESPECIALIZADA <i>(Fachschule)</i>	INSTITUTO NOCTURNO / KOLLEG				
	Secundaria II	Graduado en FP		Selectividad profesional <i>(Fachhochschulreife)</i>	EBAU especializada <i>(Fachgebundene Hochschulreife)</i>	EBAU	
13					ESCUELA SUPERIOR DE FP		19
12		ESCUELA DE FP <b>(Berufsschule)</b>	ESCUELA ESPECIALIZADA DE FP	ESCUELA SUPERIOR ESPECIALIZADA	Berufsober schule	BACHILLER SUPERIOR  en distintos tipos de centro	18
11		Y EMPRESA <i>Sistema dual</i>	Berufsfachschule	Fachoberschule			17
							16
							15
		Graduado medio					
10	Secundaria I	clase 10	REALSCHULE*				16
9							
8		HAUPT-SCHULE*			GESAMTSCHULE*	GYMNASIUM*	14
7							13
6		Nivel de orientación					12
5						11	
4	Primaria	EDUCACIÓN PRIMARIA					10
3							9
2							8
1							7

## Materiales y recursos

Hay una gran variedad de materiales que se pueden traer desde España por resultar de mucha utilidad al principio. Se recomienda para los primeros días, por ejemplo, una baraja de cartas española, dados, algún juego como “la oca”, carteles, revistas, cómics, mapas, folletos turísticos de la localidad o región de origen en España, así como algún compendio de actividades de español como lengua extranjera.

Además, se pueden consultar los materiales y recursos que ofrece la [Acción Educativa Exterior](#), si bien deberán disponer los auxiliares de conversación de su correspondiente autorización a través de la propia Consejería de Educación para utilizarlos.

## Revistas y publicaciones de las consejerías de Educación

La [Unidad de Acción Educativa](#) promueve, organiza y edita, junto con las consejerías de los distintos países una serie de publicaciones anuales y periódicas que describen e informan sobre la situación concreta del español en la enseñanza no universitaria y de los programas del Ministerio.

## Recursos del Instituto Cervantes

Algunos de los recursos ofrecidos por el Instituto Cervantes, accesibles en red, son:

- [Centro Virtual Cervantes](#)
- [Biblioteca del profesor de español.](#)
- [Foro didáctico](#)
- [Recursos](#)
- [Publicaciones](#)

En cualquier caso, es conveniente llegar a Alemania familiarizado, en la medida de lo posible, con las necesidades del centro o centros de destino y con algunas ideas para las primeras clases. También se debe estar preparado para comenzar a ser un referente de la lengua y la cultura españolas, así como de las tradiciones y costumbres de nuestros lugares de origen. Los alumnos y profesores del centro de destino valorarán especialmente que compartamos con ellos todo lo que somos y sabemos. Esa es una gran parte del cometido de un auxiliar de conversación.

## FORMACIÓN DEL PROFESORADO

La profesión docente en Alemania

Si se tiene la titulación adecuada y el dominio requerido del alemán, es posible acceder a la carrera docente en Alemania. La homologación y reconocimiento de títulos escolares, profesionales y universitarios para poder seguir estudiando o trabajar en Alemania generalmente es competencia exclusiva de las autoridades alemanas del estado federal en el que deseen homologar su título.

La página oficial del gobierno alemán para informar sobre el tema es [Anerkennung in Deutschland](#). Además, puede informarse en la web del sistema de información con respecto al reconocimiento de títulos extranjeros ([anabin](#)) o consultar la página web de la [consejería de Educación](#).

Para el ejercicio de la profesión docente en centros de enseñanza secundaria, además de la homologación del título, es necesario acreditar el Certificado de Aptitud Pedagógica (CAP) o el Máster Universitario en Formación de Profesorado. En algunos estados es habitual que soliciten una declaración de que en España, con el CAP/Máster, se puede ejercer la profesión docente en secundaria.

Otro enlace que puede ser útil en este sentido es el de la Asociación Alemana de Profesores de Español: y su revista [Hispanorama](#), que, en cada estado federal, organiza al menos una actividad formativa al año.

Cursos de alemán

Aunque se tenga un buen nivel de alemán, es importante demostrar desde el primer día interés por la cultura y la lengua alemana. Esto puede facilitar mucho las cosas a la hora de conocer gente o de encontrar trabajo una vez finalizado el curso académico. En estos enlaces se pueden encontrar cursos de alemán a precios medianamente asequibles, teniendo en cuenta el nivel económico del país o, incluso, información general sobre estudios superiores.

- [Volkshochschulen](#)
- [Goethe Institut](#)
- [Studieren in Deutschland](#)

La Consejería de Educación, en colaboración con el INTEF, y siempre que las disponibilidades presupuestarias lo permitan, puede organizar un curso de formación para auxiliares de conversación durante el primer trimestre del curso escolar o con el Instituto Cervantes de Berlín. Desde la Consejería de Educación en Berlín se realizan comunicaciones a los auxiliares relativas a actividades de formación de profesores de español en las que colabora.

En Alemania existen cinco institutos Cervantes: Berlín, Bremen, Frankfurt, Hamburgo y Múnich. Cada uno de estos centros elabora su propio plan de formación de profesores y para determinados cursos ofrecen precios reducidos de inscripción a los auxiliares de conversación de su demarcación. Se recomienda asimismo consultar estos programas de formación de profesores de los diferentes institutos Cervantes en Alemania. En el caso de actividades de formación organizadas por otras instituciones, como la ya mencionada Asociación Alemana de Profesores de Español - DSV en sus siglas alemanas - u otros organismos, los centros están habituados a que sus profesores asistan a jornadas de formación del profesorado y valoran a los profesionales que participan en las mismas, por lo que no suelen poner reparos a que los auxiliares asistan a estas actividades.

## 5. CONOCER EL PAIS

Entrar en contacto con un contexto sociocultural nuevo puede resultar difícil. En ocasiones se presentan situaciones en las que no se sabrá cómo comportarse. Con la información siguiente trataremos de explicar ciertos aspectos culturales que pueden ayudar en el proceso de adaptación a la vida social de Alemania. En cualquier caso, mantener una actitud abierta, flexible y positiva, así como observadora, nos ayudará a aprender e integrarnos más fácilmente. Empecemos con algunos detalles del país, aunque para una información más pormenorizada puede consultar esta [ficha](#) sobre Alemania del Ministerio español de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación.

### Sistema político y administrativo

La República Federal de Alemania es uno de los países fundadores de la Unión Europea y el más poblado de los estados miembros. Es un país fundamentalmente urbano, que cuenta con treinta y seis ciudades que superan los doscientos mil habitantes y doce áreas metropolitanas con más de quinientos mil. La densidad de población es mayor en el oeste y menor en el este y en las regiones tradicionalmente agrícolas. Berlín es la capital y la ciudad más grande. Alemania tiene una superficie total de 357.093 km<sup>2</sup> y una población de unos 83 millones de habitantes. Su densidad es de las más altas de Europa (232,4 h. por km<sup>2</sup> frente a los 93 de España), así como su índice de urbanización: un 84,9% de alemanes vive en zonas urbanas. Se calcula en cerca de 9 millones el número de habitantes pertenecientes a minorías étnicas (el 8,5% de la población total). El grupo minoritario más numeroso es la comunidad turca (2,4%). Por el desarrollo de su economía, es considerada en términos generales como la cuarta potencia mundial y la primera de Europa.

Está compuesta por dieciséis estados federales. Tras las elecciones celebradas en septiembre de 2021 se ha formado una coalición de tres partidos políticos: partido socialista (SPD), partido liberal (FDP) y verdes (Bündnis 90/die Grünen), presidida por Olaf Scholz, como canciller federal. El Bundestag es la cámara baja del parlamento alemán, con mayores funciones que las del Bundesrat (cámara alta compuesta por 69 representantes de los 16 estados federales). El Bundestag se compone de un mínimo de 598 diputados (736 en 2021) elegidos cada cuatro años. Los diputados son representantes de todo el pueblo y no están ligados a ningún mandato más que el de su propia conciencia. En la práctica, en el Bundestag se trabaja mediante comisiones y grupos parlamentarios, formados por, al menos, un 5% de los miembros de la cámara que pertenezcan a un mismo partido o partidos diferentes con objetivos comunes, pero que no compitan en ningún estado (es el caso de los dos partidos cristianodemócratas CDU y CSU).

El Bundestag tiene funciones legislativas, electorales (tales como la elección del canciller federal, la moción de censura, la moción de confianza), de control del gobierno (como las comisiones de investigación, preguntas, revisión de cuentas), de representación y de formación de la voluntad pública. El jefe de Estado alemán es el Bundespräsident, elegido por la Bundesversammlung (Asamblea Federal), una institución integrada por los miembros del Bundestag y un número igual de delegados estatales. El segundo funcionario alemán más alto en el orden de precedencia es el Bundestagspräsident (presidente del Bundestag), elegido por el Bundestag, responsable de supervisar las sesiones de la institución. El tercer alto cargo del estado es el canciller federal, que es designado por el Bundespräsident después de haber sido elegido por el Bundestag. El canciller federal puede ser destituido a través de una moción de censura por parte del Bundestag, donde simultáneamente se elige a un sucesor.

## Vida cotidiana

### Familia

La mayoría de las familias sólo tienen uno o dos hijos. Existen importantes diferencias entre ambas partes de Alemania. En la parte occidental el 14% de las mujeres de entre 50 y 75 años no tiene hijos, en la parte oriental el porcentaje es del 8%, una diferencia que también se da en otros tramos de edad (35 y 39 años: 28% y 16%). Además, en Alemania Occidental existe un claro nexo causal entre el nivel educativo y el número de hijos: el 25% de las mujeres mayores de 40 años con un elevado nivel educativo no tienen hijos, un porcentaje muy superior al de las mujeres con un nivel educativo medio (16%) o bajo (11%).

Los ingresos tienen cierta influencia en la disposición a tener hijos: el porcentaje de mujeres con dos hijos aumenta entre las personas con ingresos elevados. El estado civil sí parece determinante: el 86% de las mujeres casadas entre 35 y 49 años tienen hijos, frente al 33% de las solteras. Son menos las mujeres inmigrantes sin hijos y el número de mujeres inmigrantes que tienen muchos hijos es superior al promedio, aunque cuanto más tiempo llevan viviendo en el país, menor es el número de hijos.

Las iniciativas estatales son decisivas para la conciliación entre familia y trabajo. Diversas encuestas señalan que la medida más popular es la atención a los menores, seguida de la ampliación del horario escolar y de la flexibilización de la jornada laboral de los padres. Otro elemento a destacar es que en el reparto de las tareas domésticas y el cuidado de los hijos se mantienen las pautas tradicionales, es decir, que dos tercios de las mujeres siguen asumiendo prácticamente la totalidad de estos trabajos no remunerados.

La sociedad alemana es predominantemente cristiana: 34% protestantes y 34% católicos. Un 4% de la población se declara musulmana.

En cuanto a las relaciones sociales (saludos y establecimiento de comunicación), los alemanes normalmente se saludan simplemente con un rápido “Hallo”, y un apretón de manos. Es menos corriente que en otros países abrazarse o besarse en las mejillas, salvo entre familiares y amigos. Los alemanes son por lo común personas muy amables, dispuestas a ayudar a quien se lo solicite. Suelen estar interesados por otras culturas y estilos de vida, aunque a menudo su sentido de la intimidad y el temor a invadir la ajena les hace parecer reservados. La gente suele ser afable y educada, incluso mientras hace cola o conduce, de modo que se oyen continuamente expresiones como Bitte, Danke, Entschuldigung, etc. Esta práctica, que el extranjero debe imitar, se aplica en cualquier circunstancia. Se espera que todo el mundo respete las normas, y se sienten ofendidos cuando alguien actúa con picaresca. Por lo general, es infrecuente ir a una oficina sin una cita previa y lograr que a uno lo reciban. Las citas no sólo se hacen por cuestiones laborales sino también para organizar el tiempo libre de las personas, invitar a fiestas, etc. La educación y el sentido común nos indican que es muy importante acudir a las citas y al trabajo con puntualidad. Relacionarse socialmente es la mejor manera de mejorar el conocimiento de la lengua y la cultura del país de acogida. Aunque normalmente los profesores y el personal del centro están muy ocupados, no se deben desaprovechar las ocasiones para entablar conversación, así como frecuentar espacios comunes, aceptar invitaciones y participar en actos y actividades extraescolares de la escuela.

### Comida, trabajo, sociedad

El café es la bebida más popular en el desayuno, que en la mayoría de las familias es algo ligero y sencillo, al menos durante la semana. Es común tomar cereales y panecillos con mantequilla y mermelada, aunque los fines de semana el desayuno, más elaborado, puede incluir embutido, queso, huevos y pan. La comida de mediodía tiene una consistencia media y la cena suele ser más abundante. Durante la semana, la gente que trabaja o estudia fuera del hogar se lleva la comida de casa, come en algún lugar cercano al trabajo o se compra un bocadillo.

La comida alemana varía mucho según la región. Los platos alemanes más conocidos en el extranjero son, sin duda, la salchicha, el codillo de cerdo y el chucrut (Sauerkraut). En el norte del país predominan los platos de pescado y mariscos por su cercanía al Mar Báltico y al Mar del Norte (Ost- und Nordsee). En la gastronomía del sur de Alemania (Baviera) hay paralelismos con la gastronomía de Austria y Suiza. En el oeste se pueden encontrar platos con influencia de la cocina francesa.

Alemania es famosa por su cerveza, a la que se dedican fiestas populares, especialmente en Múnich (Oktoberfest). La comida tradicional incluye una vasta variedad de salchichas, Wurst. Se pueden probar el Currywurst, Bockwurst, Bratwurst, etc. en pequeños puestos de especialidades gastronómicas conocidos como Imbiss, así como en restaurantes alemanes. El Sauerkraut es un plato tradicional popular hecho de col en vinagre. Junto con la ensalada de patatas y las salchichas, el Sauerkraut es una de las comidas más celebradas de Alemania. Salir a cenar fuera de casa es muy frecuente así como una costumbre extendida que cada uno pague su cuenta cuando se cena con amigos.

## Transporte

En Alemania es muy popular moverse en bicicleta. En cada ciudad hay carriles reservados a ciclistas (Radwege) y numerosos lugares donde se puede aparcar y poner un candado a la bicicleta. A menudo ir en bicicleta es el modo más rápido y práctico de desplazarse. Si se van a utilizar regularmente los medios de transporte público en Alemania, es importante familiarizarse lo antes posible con ellos, como líneas, recorridos y las diferentes empresas que prestan el servicio en la ciudad de destino. De otro modo, pagar billetes sencillos resultará muy caro. Cada empresa y medio de transporte dispone de abonos y tarjetas que permiten moverse de forma más económica. Hay que recordar que el carné internacional de estudiante, o un carné de estudiante universitario, válido hasta junio del año siguiente, permite disfrutar de descuentos en abonos y tarjetas de transporte. Los precios de billetes de avión y tren fluctúan; generalmente, son más caros conforme se acerca la fecha del vuelo. La mayoría de los usuarios compra los billetes por Internet.

En general, viajar en autobús en Alemania es más barato que viajar en tren, pero es posible conseguir billetes de ferrocarril a buen precio si se reserva con antelación. Los billetes son más caros durante las horas de mayor demanda de lunes a viernes.

## CONTROL DE TRÁMITES

Se recomienda conservar y, en su caso, solicitar los siguientes documentos, que servirán para acreditar el trabajo realizado como auxiliar de conversación en procedimientos relacionados con la vida laboral o la actividad docente.

### Certificado de servicio

Al finalizar el periodo de adscripción como auxiliar de conversación en Alemania, el auxiliar deberá cerciorarse de recibir del centro o centros en los que ha trabajado un certificado de servicios prestados. En dicho certificado deberá constar expresamente:

- Nivel educativo del centro
- Carácter público o privado del mismo
- Horas semanales impartidas

Una vez recibido este certificado por parte del centro, el auxiliar remitirá a la Consejería de Educación en Berlín un correo electrónico con el certificado escaneado a la siguiente dirección: [consejeria.de@educacion.gob.es](mailto:consejeria.de@educacion.gob.es). En dicho correo el auxiliar indicará una dirección postal a la que remitir el certificado expedido por la Consejería.

A la vista de la documentación presentada, la Consejería expedirá el correspondiente certificado de participación en el programa y lo enviará por correo postal a la dirección indicada. Este certificado oficial es el documento válido en España para acreditar la participación en el programa de Auxiliares de Conversación a efectos de participación en oposiciones, concursos de méritos, etc.

- Carta de referencia

Una carta de referencia del centro (o centros) puede ser útil para el futuro laboral del auxiliar o para solicitar en el futuro algún tipo de beca, estudios de posgrado, etc. Es conveniente preguntar al profesor de contacto si es posible obtenerla.

## DIRECCIONES ÚTILES

### [BERLIN. Consulado General de España](#)

Lichtensteinallee 1  
10787 Berlín  
Tel.: +49.30.254007161  
Fax: +49.30.254 007 420  
[emb.berlin.sc@maec.es](mailto:emb.berlin.sc@maec.es)

### [DÜSSELDORF. Consulado General de España](#)

Homberger Str. 16  
40474 Düsseldorf  
Tel.:+49.211.439080  
Fax: +49.211.453768  
[cog.dusseldorf@maec.es](mailto:cog.dusseldorf@maec.es)  
Demarcación: Nordrhein-Westfalen

### [FRANKFURT. Consulado General de España](#)

Niebelungenplatz 3  
60318 Frankfurt am Main  
Tel.: +49.69.9591660  
Fax: +49.69.5964742  
[cog.francfort@maec.es](mailto:cog.francfort@maec.es)  
Demarcación: Hessen, Rheinland-Pfalz, Saarland

### [HAMBURGO. Consulado General de España](#)

Mittelweg 37  
20148 Hamburg  
Tel.: +49.40.4146460  
Fax: +4940 417449  
[cog.hamburg@mae.es](mailto:cog.hamburg@mae.es)  
Demarcación: Hamburgo, Bremen, Mecklenburg-Vorpommern, Schleswig-Holstein, Niedersachsen

### [MÚNICH. Consulado General de España](#)

Oberföhringer Str. 45  
81925 München  
Tel.: +49.89.9984790  
Fax: +49.89 9810206  
[cog.munich@mae.es](mailto:cog.munich@mae.es)  
Demarcación: Baviera

**STUTTGART. Consulado General de España**

Lenzhalde 61

70192 Stuttgart

Tel. +49.711.9979800

Fax: +49 711 2265927

[cog.stuttgart@maec.es](mailto:cog.stuttgart@maec.es)

Demarcación: Baden-Württemberg

**Ministerio de Educación y Formación Profesional**

**Unidad de Acción Educativa Exterior**

Paseo del Prado, 28

20014 Madrid

**Embajada de España en Alemania**

Lichtensteinallee, 1.- 10787 Berlín.

Teléfono: +49 30 254 0070

Fax: +49 30 2579 9557

[emb.berlin.inf@maec.es](mailto:emb.berlin.inf@maec.es)

**Consejería de Educación en Alemania**

Lichtensteinallee 1, 10787 Berlín

Teléfono: +49 30 88 71 590.

Fax: +49 30 88 71 5913.

[consejeria.de@educacion.gob.es](mailto:consejeria.de@educacion.gob.es)

**Instituto Cervantes en Berlín**

Rosenstrasse 18-19, 10178 Berlín

Tel.: +49 30 25 76 18 0

Fax: +49 30 25 76 18 19

[berlin@cervantes.de](mailto:berlin@cervantes.de)

- [Instituto Cervantes en Bremen](#)  
Schwachhauser Ring 124, 28209 Bremen  
Tel.: +49 421 34 039 0  
Fax: +49 421 34 999 64  
[cenbre@cervantes.es](mailto:cenbre@cervantes.es)
- [Instituto Cervantes en Fráncfort](#)  
Staufenstrasse 1, 60323 Fráncfort  
Tel.: +49 69 71 37 49 70  
Fax: +49 69 71 37 49 15  
[frankfurt@cervantes.es](mailto:frankfurt@cervantes.es)
- [Instituto Cervantes en Hamburgo](#)  
Fischertwiete 1, 20095 Hamburgo  
Tel.: +49 40 530 205 29 0  
Fax: +49 40 530 205 29 99  
[hamburg@cervantes.es](mailto:hamburg@cervantes.es)
- [Instituto Cervantes en Múnich](#)  
<http://cervantes-muenchen.de/>  
Alfons Goppel Str. 7, 80539 Múnich  
Tel.: +49 89 29 0718 0  
Fax: +49 89 29 32 17  
[cenmun@cervantes.es](mailto:cenmun@cervantes.es)

